

Druckluft-Schweisspunkt-Fräser-Satz



INHALT

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Lochfräser (25mm) | 5 | Druckluftnippel |
| 2 | Einstellbare G-Klemme | 6 | Innensechskantschlüssel (3mm) |
| 3 | Flasche für Druckluftwerkzeugöl | 7 | Schweisspunktfräser (8mm) |
| 4 | Druckluft-Werkzeug | | |

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Druckluftgerät ist ein kompakter, aber leistungsstarker Schweißpunktfräser, der über die Werkstatt-Druckluftversorgung betrieben wird und für den Einsatz in Kfz-Werkstätten geeignet ist. Das Druckluftwerkzeug verfügt über eine dreistufig einstellbare Drehzahl-/Drehmomentregelung und ein 2-Gang-Getriebe zur weiteren Reduzierung der Drehzahl, was insbesondere bei hochfestem Stahl- und Aluminiumlegierungen im modernen Karosseriebau von Vorteil ist. Die abnehmbare G-Klemme ist nützlich zum Entfernen von Schweißpunkten entlang einer Kante. Dies führt zu einem schnellen Entfernen der Schweißpunkte ohne Verwendung eines Körners. Im Satz enthalten ist ein Schweißpunktfräser (8mm) und ein Lochfräser (25mm) zum Entfernen größerer Schweißpunkte.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Einsatz von Druckluftwerkzeugen, sollten immer grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen sichergestellt sein, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu reduzieren.

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass der Auslöser sich in der Position OFF befindet, bevor Sie das Gerät mit einem Druckluftsystem verbinden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Druckluft-Werkzeugen ausgelegt ist.
- Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehör installieren und Wartungen durchführen oder das Gerät nicht in Gebrauch ist
- Pflegen Sie das Werkzeug sorgfältig. Überprüfen Sie Schläuche, und Druckluftverbindungen in regelmäßigen Abständen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist. Lassen Sie das Werkzeug durch Fachpersonal reparieren.
- Beachten Sie Herstellerangaben des Druckluftsystems, bei der Installation von Reglern, Filtern und anderem Zubehör.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

WICHTIGE HINWEISE ZUR PERSÖLICHEN SICHERHEIT

- Betreiben Sie das Werkzeug mit gesundem Menschenverstand.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, diese können von beweglichen Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Betreiben Sie das Werkzeug nur in sicherer Entfernung von sich selbst und anderen Personen
- Sichern Sie sich immer einen festen Stand, um jederzeit das Gleichgewicht halten zu können.
- Greifen Sie nicht durch oder über elektrische Kabel oder Luftschläuche.
- Arbeiten Sie immer mit einer zweiten Person, diese kann bei einem Unfall Hilfe herbeiholen oder einen Notarzt anrufen.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen stehen oder wenn Sie müde sind. Lesen Sie Beipackzettel Ihrer Medikamente, um eine Urteils- oder Reflexbeeinträchtigung auszuschließen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es irgendeinen Zweifel an der Funktionstüchtigkeit dieses Werkzeugs gibt.
- Bleiben Sie wachsam. Beobachten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Überprüfen Sie vor der Nutzung das Werkzeug auf Beschädigung. Sollte ein Teil beschädigt sein, benutzen Sie das Werkzeug erst dann wieder, wenn alle Beschädigungen von einem autorisierten Fachmann repariert worden sind

ARBEITSSCHUTZ

Achten Sie bei Verwendung von Druckluftwerkzeugen immer auf geeignete Schutzausrüstung.

Tragen Sie bei Verwendung dieses Werkzeugs grundsätzlich folgende Schutzausrüstung:

- Schutzbrille
- Gehörschutz
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Arbeitshandschuhe
- Ein Haarnetz, bei langen Haaren



AUSPACKEN

Achten Sie beim Auspacken darauf, dass alle Teile vorhanden sind.
Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

SICHERHEIT BEIM BETREIBEN

Nehmen Sie sich Zeit für eine sorgfältige Auswahl eines Arbeitsbereichs. Achten Sie darauf, dass Ihr Arbeitsplatz in der Nähe eines Druckluftanschlusses oder des Kompressors liegt.

Achtung! Seien Sie wachsam. Entfernen Sie Geräte oder andere Gegenstände aus dem Arbeitsbereich. Menschen und Tiere dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten.

Richten Sie niemals das Werkzeug auf Menschen oder Tiere.

Tragen Sie immer Sicherheitsausrüstung wie Schutzbrille und Atemschutzmaske (siehe Kapitel Arbeitsschutz).

DRUCKLUFTVERSORGUNG

Saubere Luft mit korrektem Druck ist für die Versorgung dieses Werkzeugs unumgänglich. Der Arbeitsdruck für dieses Werkzeug ist im Kapitel „Technische Daten“ angegeben und ist für die meisten Druckluft-Werkzeuge dieser Klasse empfohlen. Eine Erhöhung des Drucks ist erforderlich, wenn Länge des Luftschlauchs oder andere Umstände zu einer Minderung des Drucks führen. So muss der Luftdruck erhöht werden um den Arbeitsdruck am laufendem Werkzeug zu gewährleisten. Wasser im Schlauch und Kompressor führt zur Reduzierung der Leistungsfähigkeit und Beschädigung von Druckluft-Geräten.

EMPFOHLENES DRUCKLUFTSYSTEM

Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Druckluftwerkzeug	6	Einheit zum Entwässern/Filtern
2	Druckluftschlauch	7	Entwässerungsventil
3	Schnellkupplung	8	Absperrventil
4	Öler (für Werkzeug mit Motor)	9	Trockner/Filtereinheit
5	Druckminderer	10	Kompressor

WARTUNG

- Dieses Druckluftgerät sollten an einem Druckluftsystem betrieben werden, das über einen automatischen Öler verfügen. Bei Druckluftsystem die keinen automatischen Öler besitzen, muss regelmäßig Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Druckluftwerkzeug gegeben werden.
- Geben Sie vor dem ersten Gebrauch 4 bis 5 Tropfen Druckluftgeräte-Öl über den Druckluftanschluss in das Gerät.
- Verwenden Sie zum Ölen von Druckluftwerkzeugen kein Motor- oder Getriebeöl, geben Sie ausschließlich Öl für Druckluftgeräte in das Werkzeug.
- Entwässern Sie das Druckluft-System vor jedem Gebrauch. Wasser in der Druckluftleitung führt zu Leistungsverlust und Beschädigung des Druckluftwerkzeugs.
- Reinigen oder tauschen Sie den Luftfilter am Kompressor in vorgeschriebenen Intervallen aus.
- Betreiben Sie das Druckluftwerkzeug ausschließlich mit dem, im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen, maximalen Druck.



ÜBERSICHT

8	Ausgangswelle mit Spannvorrichtung	12	Auslöser
9	Fixierschraube (3mm)	13	Drehzahl-/Drehmoment-Stellhebel (1-2-3)
10	Sicherungskragen für G-Klemme	14	G-Klemmen-Einstellschraube
11	Stelling für 2-Gang-Getriebe (H/L)	15	Drucklufteinlass



DREHZAHL EINSTELLEN

Die Drehzahl (Drehmoment) lässt sich durch Drehen des Verstellhebels (13) in drei Stufen einstellen. Das Fräsen von Schweißpunkten ist bei niedriger Drehzahl effizienter, wenn ein Fräser für hochfesten Stahl verwendet wird. Für einen solchen Fräser muss die Drehzahl unter 1000 U/min gehalten werden.

Die Drehzahl kann auch wie folgt über den Stelling (11) in zwei Stufen reguliert werden:

- Halten Sie das Werkzeug von sich weg und drehen Sie den Stelling (11) im Uhrzeigersinn in die Stellung H für hohe Drehzahl und gegen den Uhrzeigersinn in die Stellung L für niedrige Drehzahl.
- Stellen Sie sicher, dass die Markierung „H“ oder „L“ vollständig an der Mittenmarkierung am Werkzeuggehäuse anliegt.
- Drehen Sie den Stelling NICHT mit dem Finger am Auslöser (12) oder bei laufendem Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass sich das Werkzeug nicht mehr dreht, bevor Sie den Stelling drehen.
- Sollte es schwierig sein den Stelling vollständig in die Position „L“ oder „H“ zu drehen, lösen Sie das Werkzeug ein- oder zweimal kurz aus und bewegen Sie den Stelling dann vollständig in die gewünschte Position.

VERWENDUNG

1. Montieren Sie den Druckluftnippel (5) am Drucklufteinlass (15).
2. Geben Sie ein paar Tropfen Druckluftgeräte-Öl über den Drucklufteinlass (15) in das Gerät.
3. Setzen Sie einen Fräser in die Spannvorrichtung der Ausgangswelle (8) ein und fixieren Sie den Fräser, indem Sie die Fixierschraube (9) mit dem Innensechskantschlüssel (6) festziehen.
4. Vergewissern Sie sich davon, dass der Auslöser (12) sich in nichtgedrückten Stellung befindet und verbinden Sie das Gerät mit dem Schlauch der Druckluftquelle.
5. Setzen Sie das Werkzeug an den Schweißpunkt an und drücken Sie den Auslöser (12).

FEHLERBEHEBUNG (Leistungsverlust)

wahrscheinliche Ursache	Lösung
Verschmutzte oder verstopfte Luftkanäle	Werkzeug schmieren, Kompressor und Zuleitungen entwässern
Unzureichende Luftzufuhr	Luftdruck erhöhen. Sicherstellen, dass der Kompressor Anforderung an Luftvolumen und Luftdruck erfüllt
Undichtigkeit	Verwenden Sie ein Dichtband zum Abdichten aller Armaturen und Verbindungsstücke
O-Ringe und Dichtungen überprüfen	Verschlossene bzw. beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen.
Werkzeug-Einsatz	Sicherstellen, dass das Werkzeug die Anforderungen erfüllen kann.

TECHNISCHE DATEN

Spannfuttergröße:	8 mm		
		Stellingposition	
	Stellhebelposition	H	L
Freilaufdrehzahl:	1	1200 U/min	450 U/min
	2	1800 U/min	700 U/min
	3	2400 U/min	900 U/min
Druckluftanschluss:	1/4"		
Arbeitsdruck:	6.2 bar (90 psi)		
Luftverbrauch:	99.1 l/min (3.5 cfm)		
Schalldruckpegel (LpA):	90.4 dB (A)		
Schalleistungspegel (LwA):	101.4 dB (A)		
Vibrationspegel (ahd):	3.55 m/s ²		
Vibrationspegel (k):	0.18 m/s ²		
Empfohlener Schlauch:	10 mm (3/8") Innendurchmesser		
Länge:	200 mm		
Nettogewicht:	1,8 Kg		

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Schweisspunkt-Fräser-Satz (BGS: 70915)
Air Spot Weld Drill Set
Outil pneumatique de perçage de points de soudure
Juego de taladro rápido neumático para puntos de soldadu**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-6

Certificate No.: AICO_ASWD / AO080AGP

Test Report No.: 176ITD20210101

Wermelskirchen, den 30.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Air Spot Weld Drill Set



CONTENTS

- | | | | |
|---|---------------------|---|------------------------|
| 1 | Hole cutter (25mm) | 5 | Air nipple |
| 2 | Adjustable G-clamp | 6 | Allen key (3mm) |
| 3 | Air tool oil bottle | 7 | Spot weld cutter (8mm) |
| 4 | Air tool | | |

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This air tool is a compact but powerful spot weld cutter that is operated via the workshop compressed air supply and is suitable for use in vehicle workshops. The pneumatic tool has a three-stage adjustable speed / torque control and a 2-speed gearbox for further reducing the speed, which is particularly advantageous for high-strength steel and aluminum alloys in modern car body construction. The removable G-clamp is useful for removing spot welds along an edge. This results in quick removal of the spot welds without the use of a center punch. The set includes a spot weld cutter (8mm) and a hole cutter (25mm) for removing larger spot welds.

SAFETY INFORMATIONS

When using pneumatic tools, fundamental precautionary measures must always be ensured in order to reduce the risk of personal injury and property damage.

- Keep children and unauthorised persons out of the work area.
- Do not let any children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do allow untrained persons work with this tool set.

SAFETY INFORMATIONS

- Ensure that the trigger is located in the OFF position when being connected to the compressed air system.
- Do not carry out any modifications on the tool.
- Use only accessories that are dimensioned for use with compressed air tools.
- Disconnect the tool from the compressed air supply before installing accessories, when carrying out maintenance work or the device is not being used.
- Maintain the tool with care. Check hoses and compressed air connections at regular intervals.
- Do not use the tool if it is damaged. Have the tool repaired by specialist personnel.
- When installing regulators, filters and other accessories, observe the manufacturer specifications of the compressed air system.
- Store the tool in a dry and safe location out of the reach of children.

IMPORTANT NOTES ON PERSONAL SAFETY

- Operate the tool using common sense.
- Do not wear loose clothing or jewellery that can be caught by moving parts and cause serious injury.
- Only operate the tool at a safe distance from yourself and other persons
- Always ensure a firm foothold in order to be able to maintain your balance at all times.
- Never reach through or over electric cable or air hoses.
- Always work with a second person present; in event of an accident, this person can call for help or medical assistance.
- Do not use this tool if you are under the influence of medication, alcohol or drugs, or if you are tired. Read the package insert of your medicine in order to rule out an impairment of your judgement or reflexes.
- Do not use the device if there is any doubt about the functionality of this tool.
- Always stay aware. During work, observe your workplace and carry out work with utmost care.
- Before use, check the tool for damage. If a part is damaged, use the tool again only after all damaged parts have been repaired by an authorised specialist.

OCCUPATIONAL SAFETY

Always wear suitable protective equipment when using air tools.

When using this tool, always wear following protective equipment:

- Safety glasses
- Hearing protection
- Anti-slip safety shoes
- Work gloves
- Hair net, if you have long hair



UNPACKING

When unpacking, make sure that all parts are present.
Contact your dealer if parts are missing or damaged.

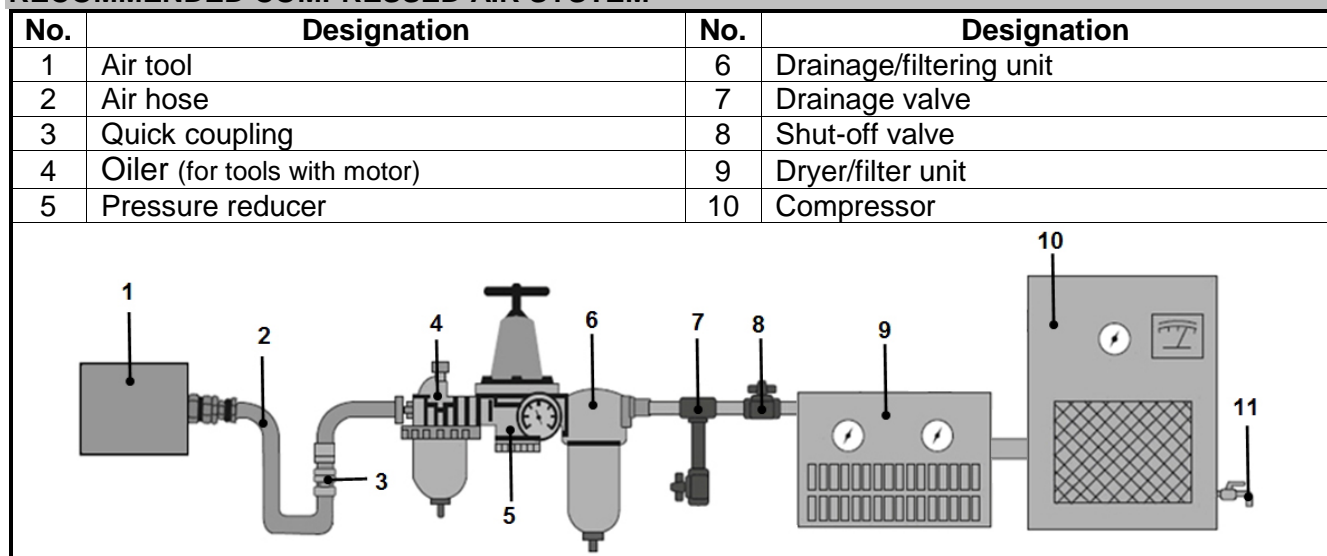
SAFETY WHILE OPERATING

Take enough time for a careful selection of a working area. Take care that your workplace is near to the compressor and blasting material. **Attention!** Always stay aware. Remove the device or other objects from the working area. Persons and animals must not remain in the working area. Never direct the air tool against persons or animals. Always wear safety equipment like safety glasses and dust masks when working with this air tool (see chapter "Occupational Safety").

AIR SOURCE

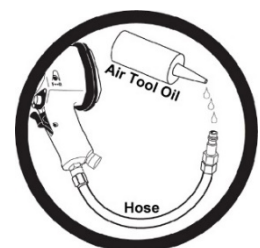
Clean air at the correct pressure is essential to supply this tool. The working pressure for this tool is specified in chapter "Technical data" and is recommended for most compressed air tools of this class. An increase in pressure is required if the length of the air hose or other circumstances result in a decrease in pressure. The air pressure has to be increased in order to guarantee the working pressure at running tool. Water in the hose and compressor leads to a reduction in performance and damage to compressed air devices.

RECOMMENDED COMPRESSED AIR SYSTEM



MAINTENANCE

- Air tools should be operated on air systems that have an automatic oiler. When using air systems that do not have an automatic oiler, air tools must be regularly added oil to the air tool via the air connection.
- Before first use, add 4 to 5 drops of air device oil to the air connection of the device.
- Do not use engine or gear oil, to oil pneumatic tools; only use oil for pneumatic tools.
- Drain the compressed air system before each use. Water in the air lines leads to a loss of performance and damage to the air tool.
- Clean or replace the air filter on the compressor at the prescribed intervals.
- Only operate the air tool with the maximum pressure specified in the chapter "Technical data".



OVERVIEW

8	Output shaft with clamping unit	12	Trigger
9	Fixing screw (3mm)	13	Speed / torque controller (1-2-3)
10	G-clamp securing collar	14	G-clamp adjuster
11	2- speed gearbox control collar (H/L)	15	Air inlet



ADJUSTING SPEED

The speed (torque) can be set in three steps by turning the adjusting lever (13).

Milling spot welds is more efficient at low speed when a cutter for high strength steel is used.

For such cutters, the speed must be kept below 1000 rpm.

The speed can also be regulated in two steps using the adjusting ring (11) as follows:

- Hold the tool away from you and turn the adjusting ring (11) clockwise in the position "H" for high speed and counter-clockwise in the position "L" for low speed.
- Make sure that the marking "H" or "L" is completely in line with the center marking on the tool housing.
- DO NOT turn the adjusting ring with your finger on the trigger (12) or while the tool is running. Make sure the tool has stopped rotating before turning the collar.
- If it is difficult to turn the adjusting ring fully to the position "L" or "H", press the tools trigger briefly once or twice and then move the adjusting ring completely to the desired position.

OPERATION

1. Mount the air nipple (5) on the air inlet (15).
2. Put a few drops of air device oil into the device via the air inlet (15).
3. Insert a spot weld cutter into the clamping device of the output shaft (8) and fix the spot weld cutter by tightening the fixing screw (9) with the Allen key (6).
4. Make sure that the trigger (12) is in the non-pressed position and connect the device to the hose of the air source.
5. Place the spot weld cutter (air tool) on the welding spot and press the trigger (12).

TROUBLESHOOTING (Insufficient power)

Probable Cause	Solution
Dirty or clogged air passages	Flush and lubricate tool, drain air tank and supply line
Insufficient air supply	Increase line pressure, make sure compressor matches tool's air pressure and consumption needs
Air leakage	Use teflon tape at all fittings and joints. Check tool for worn or damaged o-rings & seals.
Worn/damaged wear & tear parts	Replace as necessary
Tool matching	Be sure you are using a tool suited for the sanding requirements of the job at hand.

TECHNICAL DATA

Clamping unit size:	8 mm		
		Control ring position	
	Control lever position	H	L
Free speed:	1	1200 U/min	450 U/min
	2	1800 U/min	700 U/min
	3	2400 U/min	900 U/min
Air inlet:	1/4"		
Working pressure:	6.2 bar (90 psi)		
Air consumption:	99.1 l/min (3.5 cfm)		
Sound pressure level (LpA):	90.4 dB (A)		
Sound power level (LwA):	101.4 dB (A)		
Vibration level (ahd):	3.55 m/s ²		
Vibration level (k):	0.18 m/s ²		
Recommended hose:	10 mm (3/8") inner diameter		
Length:	200 mm		
Net weight:	1.8 Kg		

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Schweisspunkt-Fräser-Satz (BGS: 70915)
Air Spot Weld Drill Set
Outil pneumatique de perçage de points de soudure
Juego de taladro rápido neumático para puntos de soldadu**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-6

Certificate No.: AICO_ASWD / AO080AGP

Test Report No.: 176ITD20210101

Wermelskirchen, den 30.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Outil pneumatique de perçage de points de soudure



CONTENU

- | | | | |
|---|--|---|-----------------------------|
| 1 | Fraise d'ébavurage (25 mm) | 5 | Raccord d'air comprimé |
| 2 | Pince G réglable | 6 | Clé six pans femelle (3 mm) |
| 3 | Flacon pour huile d'outil à air comprimé | 7 | Fraise à dépointer (8 mm) |
| 4 | Outil à air comprimé | | |

ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil à air comprimé est une fraise à dépointer compacte et performante, opérée par le biais de l'alimentation en air comprimé de l'atelier et adaptée à l'application dans les ateliers automobiles. Cet outil à air comprimé dispose d'un réglage de régime/couple réglable à trois niveaux et d'une transmission à 2 vitesses pour encore réduire le régime, un avantage surtout pour le travail sur des alliages acier-aluminium dans la construction de carrosseries modernes. La pince G amovible est utile pour éliminer les points de soudure le long d'une arête. Cela résulte en une élimination rapide des points de soudure, sans utilisation d'un pointeau. Le jeu comprend une fraise à dépointer (8 mm) et une fraise d'ébavurage (25 mm) pour éliminer les points de soudure plus importants.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Des mesures de précaution élémentaires sont indispensables lors de l'utilisation d'outils à air comprimé, afin de réduire le risque de dommages personnels et matériels.

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas travailler des personnes non formées avec ce jeu d'outils.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que la gâchette se trouve en position OFF avant de connecter l'outil au système pneumatique.
- Ne modifiez pas l'outil.
- Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à l'utilisation avec des outils pneumatiques.
- Séparez l'outil de l'alimentation en air comprimé avant d'y monter des accessoires, de procéder à des travaux de maintenance ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé
- Entretenez l'outil scrupuleusement. Contrôlez les tuyaux et connexions à air comprimé en intervalles réguliers.
- N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé. Faites réparer l'outil par du personnel qualifié.
- Veuillez respecter les informations du fabricant du système pneumatique à l'installation de régulateurs, filtres et autres accessoires.
- Rangez l'outil en un lieu sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES à LA SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez des outils pneumatiques qu'en faisant preuve de bon sens.
- Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux qui peuvent être happés par des composants en mouvement et pourraient provoquer des blessures.
- Ne faites fonctionner l'outil pneumatique qu'à une distance de sécurité de vous-même et d'autres personnes
- Assurez-vous de vous trouver toujours en une position stable et bien équilibrée.
- Ne passez pas des membres du corps dans ou au-dessus de boucles de câble électrique ou de tuyaux pneumatiques.
- Travaillez toujours en présence d'une deuxième personne qui pourra chercher de l'aide ou faire appel à un médecin-urgentiste en cas d'accident.
- Renoncez à utiliser cet outil quand vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, ou si vous êtes fatigué. Lisez la notice d'emballage de vos médicaments afin d'exclure une réduction de vos capacités de jugement ou de vos réflexes.
- Renoncez à utiliser l'appareil en cas de doute quant à son bon fonctionnement.
- Restez vigilant. Observez la zone de travail en travaillant et appliquez le bon sens.
- Vérifiez que le produit n'a pas été endommagé avant toute utilisation. Si un composant est endommagé, vous ne pouvez réutiliser le produit qu'après avoir fait réparer tous les dommages par un spécialiste compétent.

PROTECTION AU TRAVAIL

Assurez-vous d'utiliser l'équipement de protection adéquat en utilisant des outils pneumatiques.

Lorsque vous utilisez cet outil, portez toujours l'équipement de protection suivant :

- Lunettes de protection
- Protections auditives
- Chaussures de sécurité antidérapantes
- Gants de travail
- Filet à cheveux, si vous portez les cheveux longs



DÉBALLAGE

Lors du déballage, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes.

Contactez votre revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

SÉCURITÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Prenez le temps de choisir judicieusement votre lieu de travail. Veillez à ce que votre lieu de travail soit proche d'un raccord d'alimentation en air comprimé ou du compresseur.

Attention ! Restez vigilants. Retirez les équipements ou autres objets de la zone de travail. Ni humains ni animaux ne doivent se tenir dans la zone de travail.

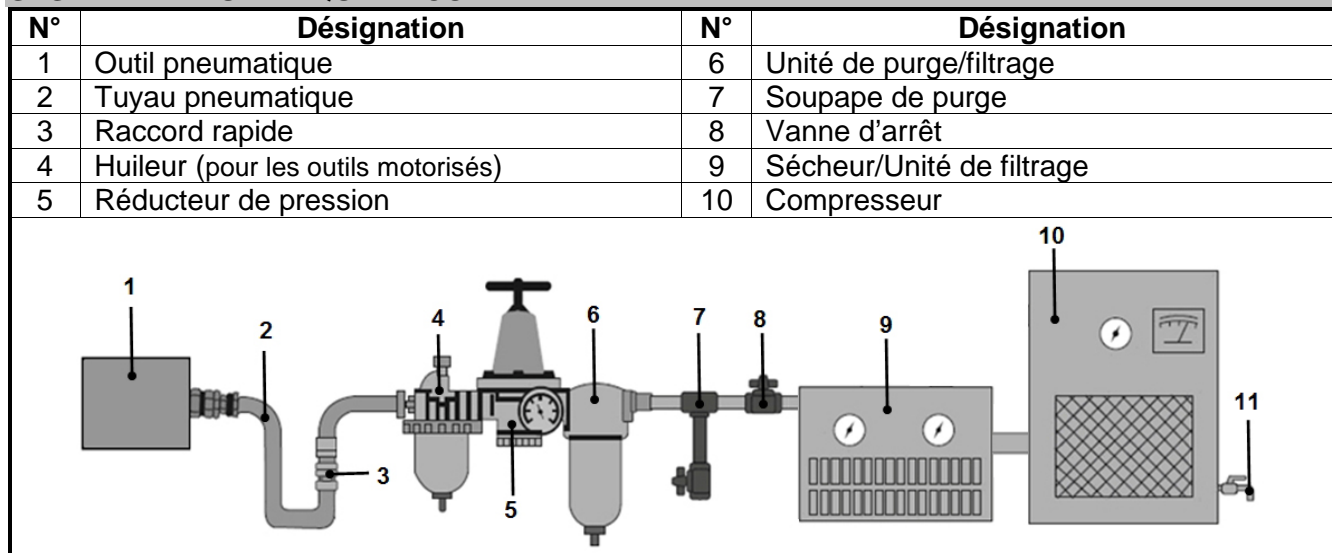
Ne pointez jamais l'outil sur des personnes ou des animaux.

Portez toujours des équipements de sécurité tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière (voir le chapitre Sécurité au travail).

ALIMENTATION EN AIR COMPRIMÉ

De l'air propre à la pression adéquate pour l'alimentation de cet outil est indispensable. La pression de travail pour cet outil est indiquée au chapitre « Données techniques » et elle est recommandée pour la majorité des outils pneumatiques de cette classe. La pression doit être augmentée quand la longueur du tuyau à air ou d'autres circonstances entraînent une diminution de la pression. Ainsi, la pression d'air doit être augmentée pour assurer la pression de travail appropriée sur l'outil lorsqu'il fonctionne. De l'eau de condensation dans la tuyauterie et dans le compresseur peut réduire les performances et endommager les outils pneumatiques.

SYSTÈME PNEUMATIQUE RECOMMANDÉ



MAINTENANCE

- Cet outil pneumatique doit être utilisé sur des systèmes à air comprimé équipés d'une lubrification automatique. En cas d'utilisation sur un système à air comprimé sans lubrification automatique, de l'huile pour outils pneumatiques doit être régulièrement ajoutée au travers du raccord d'alimentation en air comprimé de l'outil.
- Avant la première utilisation de l'outil pneumatique, appliquez 4 à 5 gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans son raccord d'alimentation en air comprimé.
- Pour lubrifier des outils pneumatiques, n'utilisez pas d'huile de moteur ou de transmission ; utilisez uniquement de l'huile pour outils pneumatiques.
- Purgez le système pneumatique avant chaque utilisation de l'outil. De l'eau dans le tuyau pneumatique entraîne une perte de puissance et des dommages à l'outil pneumatique.
- Nettoyez ou remplacez le filtre à air du compresseur dans les intervalles prévus.
- Faites fonctionner l'outil pneumatique uniquement à la pression maximale spécifiée au chapitre « Caractéristiques techniques ».



VUE D'ENSEMBLE

- | | |
|---|--|
| 8 Arbre de sortie avec dispositif de | 12 Gâchette |
| 9 serrage | 13 Levier de réglage de régime/couple (1-2-3) |
| 10 Vis de fixation (3 mm) | 14 Vis de réglage pour pince G |
| 11 Collier de sécurité pour pince G | 15 Entrée d'air comprimé |
| Bague de réglage pour transmission à 2 vitesses (H/L) | |



RÉGLER LE RÉGIME

Le régime (couple) est réglable en trois positions par rotation du levier de réglage (13).

Le fraisage de points de soudure au moyen d'une fraise pour acier hautement résistant est plus efficace à un régime inférieur. Pour une telle fraise, le régime doit rester inférieur à 1000 tr/min.

Le régime peut également être réglé à deux niveaux par le biais de la bague de réglage (11) :

- tenez l'outil éloigné de vous-même et tournez la bague de réglage (11) dans le sens des aiguilles de la montre dans la position H pour un régime élevé et dans le sens inverse en position L pour un régime bas.
- Assurez-vous que les marquages « H » ou « L » sont parfaitement alignés sur le marquage central du boîtier de l'outil.
- NE tournez PAS la bague de réglage avec le doigt sur la gâchette (12) ou si l'outil est en fonctionnement. Assurez-vous que l'outil ne tourne plus avant de tourner la bague de réglage.
- S'il s'avère difficile de tourner la bague de réglage entièrement dans la position « L » ou « H », alors déclenchez l'outil brièvement une ou deux fois et déplacez la bague de réglage entièrement dans la position souhaitée.

UTILISATION

1. Montez le raccord d'air comprimé (5) sur le port d'entrée de l'air comprimé (15).
2. Introduisez quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans l'entrée d'air comprimé (15) de l'appareil.
3. Placez la fraise dans le dispositif de serrage de l'arbre de sortie (8) et fixez la fraise en serrant la vis de fixation (9) à l'aide de la clé six pans femelle (6).
4. Assurez-vous que la gâchette (12) n'est pas comprimée et raccordez l'appareil au moyen d'un tuyau à la source de l'air comprimé.
5. Placez l'outil sur le point de soudure et appuyez sur la gâchette (12).

DÉPANNAGE (perte de puissance)

Cause probable	Solution
Canaux d'air encrassés ou bouchés	Lubrifier l'outil, purger compresseur et conduites d'alimentation
Alimentation en air insuffisante	Augmenter la pression d'air. S'assurer que le compresseur répond aux exigences en matière de volume d'air et de pression d'air
Fuites	Utilisez de la bande adhésive pour obturer toutes les armatures et tous les raccords
Vérifiez les joints toriques et autres joints d'étanchéité	Remplacez les pièces usées ou endommagées, si nécessaire.
Accessoire de l'outil	Assurez-vous que l'outil puisse répondre aux exigences.

DONNÉES TECHNIQUES

Taille du mandrin :	8 mm		
		Position de la bague de réglage	
	Position du levier de réglage	H	L
Vitesse à vide :	1	1200 tr/min	450 tr/min
	2	1800 tr/min	700 tr/min
	3	2400 tr/min	900 tr/min
Raccord d'air comprimé :	1/4"		
Pression de service :	6.2 Bar (90 PSI)		
Consommation d'air :	99.1 l/min (3.5 cfm)		
Niveau de pression acoustique (LpA) :	90.4 dB (A)		
Niveau de puissance acoustique (LwA) :	101.4 dB (A)		
Niveau de vibration (ahd) :	3.55 m/s ²		
Niveau de vibration (k) :	0.18 m/s ²		
Tuyau flexible recommandé :	diamètre intérieur 10 mm (3/8")		
Longueur :	200 mm		
Poids net :	1.8 kg		

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets.

Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Schweisspunkt-Fräser-Satz (BGS: 70915)
Air Spot Weld Drill Set
Outil pneumatique de perçage de points de soudure
Juego de taladro rápido neumático para puntos de soldadu**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-6

Certificate No.: AICO_ASWD / AO080AGP

Test Report No.: 176ITD20210101

Wermelskirchen, den 30.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Juego de taladro rápido neumático para puntos de soldadu



CONTENIDO

- | | |
|---|--|
| 1 Fresa escariadora (25 mm) | 5 Boquilla neumática |
| 2 Pinza G ajustable | 6 Llave Allen (3 mm) |
| 3 Envase de aceite para herramientas neumáticas | 7 Cortador de puntos de soldadura (8 mm) |
| 4 Herramienta neumática | |

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Esta herramienta neumática es un cortador de puntos de soldadura compacto, pero potente, que funciona mediante el suministro de aire comprimido desde el taller y apto para su uso en talleres mecánicos. La herramienta neumática dispone de un control de velocidad/par ajustable de tres etapas y una caja de cambios de 2 velocidades para reducir aún más la velocidad, lo que es particularmente ventajoso para las aleaciones de acero y aluminio de alta resistencia en la construcción de carrocerías modernas. La pinza G extraíble es útil para eliminar los puntos de soldadura a lo largo de un canto. Esto permite eliminar rápidamente los puntos de soldadura sin necesidad de utilizar un granete. El juego incluye un cortador de puntos de soldadura (8 mm) y una fresa escariadora (25 mm) para eliminar puntos de soldadura más grandes.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan herramientas neumáticas, siempre se deben tomar precauciones básicas para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que el gatillo esté en la posición OFF antes de conectar la herramienta a un sistema de aire comprimido.
- No haga ninguna modificación en la herramienta.
- Utilice exclusivamente accesorios diseñados para su uso con herramientas neumáticas.
- Desconecte la herramienta del suministro de aire comprimido antes de instalar los accesorios y realizar el mantenimiento o cuando la herramienta no esté en uso.
- Mantenga la herramienta cuidadosamente. Revise las mangueras y las conexiones de aire comprimido a intervalos regulares.
- No utilice la herramienta si estuviera dañada. Haga que la herramienta sea reparada por personal cualificado.
- Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante del sistema de aire comprimido al instalar los reguladores, filtros y otros accesorios.
- Guarda la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD PERSONAL

- Maneje la herramienta aplicando el sentido común.
- No lleve ropa holgada o joyas, éstas pueden quedar atrapadas por las piezas móviles y causar lesiones graves.
- Maneje la herramienta neumática solamente a una distancia segura para usted mismo y otras personas
- Asegúrese siempre de tener un soporte firme para poder mantener el equilibrio en todo momento.
- No intente acceder a través de cables eléctricos o mangueras de aire.
- Trabaje siempre con una segunda persona que pueda llamar para pedir ayuda o un médico de emergencia en caso de accidente.
- No utilice esta herramienta si está bajo la influencia de medicamentos, alcohol o drogas o si está cansado. Lea los prospectos de sus medicamentos para evitar que se altere su juicio o sus reflejos.
- No utilice el dispositivo si hay alguna duda sobre el funcionamiento de esta herramienta.
- Manténgase atento. Observe el área de trabajo mientras trabaja y enfoque su trabajo con sentido común.
- Revise la herramienta para ver si está dañada antes de usarla. Si alguna pieza está dañada, no vuelva a utilizar la herramienta hasta que todos los daños hayan sido reparados por un especialista autorizado

PROTECCIÓN DEL TRABAJO

Utilice siempre el equipo de protección adecuado cuando utilice herramientas neumáticas.

Cuando utilice esta herramienta, póngase siempre el siguiente equipo de protección:

- Gafas de protección
- Protección auditiva
- Zapatos de seguridad antideslizantes
- Guante de trabajo
- Una redecilla para el pelo largo



DESEMBALAR

Al desembalar, asegúrese de que todas las piezas estén presentes.
Póngase en contacto con su distribuidor, si faltan piezas o si están dañadas.

SEGURIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Tómese su tiempo para elegir cuidadosamente un área de trabajo. Asegúrese de que su lugar de trabajo esté situado cerca de una conexión de aire comprimido o del compresor.

¡Atención! Manténgase alerta. Retire aparatos u otros objetos del área de trabajo. Las personas y los animales no deben permanecer en el área de trabajo.

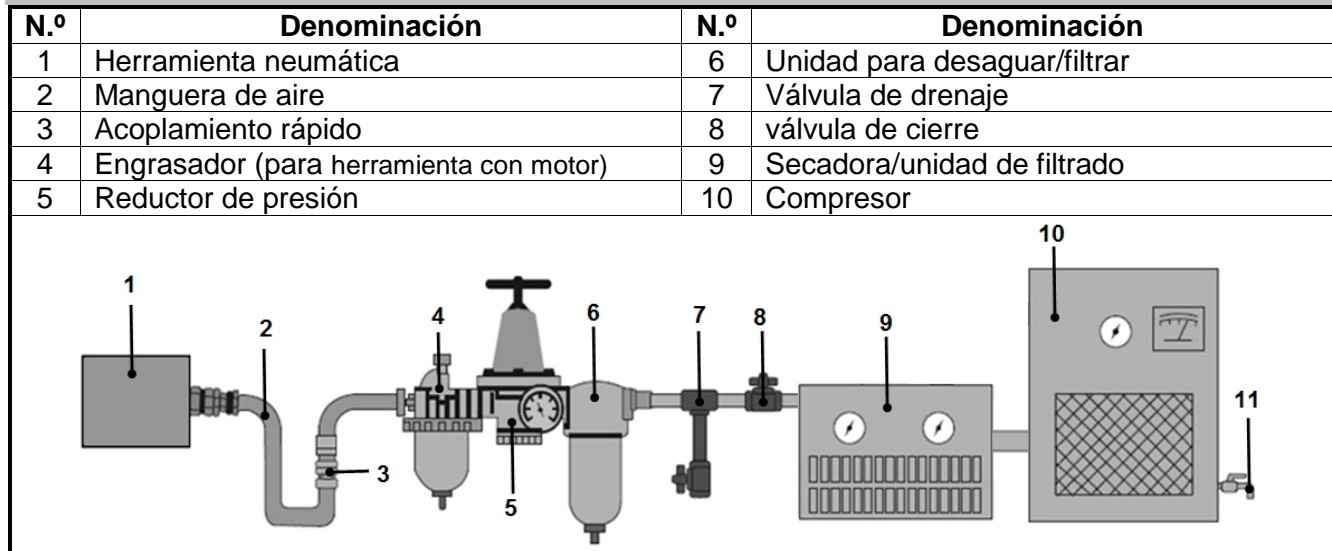
Nunca apunte la herramienta a personas o animales.

Utilice siempre un equipo de seguridad como gafas de protección y mascarillas antipolvo (véase el capítulo sobre seguridad en el trabajo).

SUMINISTRO DE AIRE COMPRIMIDO

El aire limpio a la presión correcta es imprescindible para el suministro de esta herramienta. La presión de trabajo para esta herramienta está especificada en el capítulo "Datos técnicos, y es la recomendada para la mayoría de herramientas neumáticas de esta clase. Será necesario aumentar la presión cuando un incremento de la longitud de la manguera de aire u otras circunstancias concretas provoquen una disminución de la presión. Por lo tanto, la presión del aire debe ser aumentada para asegurar la presión de trabajo en la herramienta de trabajo. La presencia de agua en la manguera o en el compresor llevará a una reducción del rendimiento y a un deterioro de los dispositivos neumáticos.

SISTEMA DE AIRE COMPRIMIDO RECOMENDADO



MANTENIMIENTO

- Esta herramienta neumática debe funcionar con un sistema de aire comprimido que disponga de un lubricador automático. En los sistemas de aire comprimido que no disponen de un engrasador automático, el aceite para las herramientas neumáticas debe añadirse regularmente a la herramienta neumática a través de la conexión de aire comprimido.
- Antes de utilizar el dispositivo de aire comprimido, añada 4 a 5 gotas de aceite para herramientas neumáticas a través de la conexión de aire comprimido.
- No utilice aceite de motor o de engranajes para lubricar las herramientas neumáticas, solo se debe añadir aceite para herramientas neumáticas.
- Vacíe completamente el agua del sistema de aire comprimido antes de cada uso. El agua en la tubería de aire comprimido provoca una pérdida de rendimiento y a daños en la herramienta neumática.
- Limpie o sustituya los filtros de aire en el compresor a intervalos prescritos.
- Utilice la herramienta neumática exclusivamente con la presión máxima especificada en el capítulo "Datos técnicos".



VISTA GENERAL

8	Eje de salida con dispositivo de sujeción	12	Disparador
9	Tornillo de fijación (3 mm)	13	Palanca de ajuste de velocidad/par (1-2-3)
10	Collarín de seguridad para pinza G	14	Tornillo de ajuste de la pinza G
11	Aro de ajuste para caja de cambios de 2 velocidades (H/L)	15	Entrada de aire comprimido



AJUSTE DEL PAR

La velocidad (par) puede ajustarse en tres etapas girando la palanca de ajuste (13).

El fresado de los puntos de soldadura es más eficaz a baja velocidad cuando se utiliza una fresa para acero de alta resistencia. Para un fresado de este tipo debe mantenerse la velocidad por debajo de 1000 rpm.

La velocidad también puede controlarse en dos etapas mediante el aro de ajuste (11) de la siguiente manera:

- Mantenga la herramienta alejada de usted y gire el aro de ajuste (11) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición H para la velocidad alta y en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición L para la velocidad baja.
- Asegúrese de que la marca "H" o "L" esté totalmente alineada con la marca central de la carcasa de la herramienta.
- NO gire el aro de ajuste con el dedo en el gatillo (12) ni con la herramienta en funcionamiento. Asegúrese de que la herramienta ha dejado de girar antes de girar el aro de ajuste.
- Si le resulta difícil girar el aro de ajuste completamente hasta la posición "L" o "H", suelte la herramienta una o dos veces brevemente y luego mueva el aro de ajuste completamente hasta la posición deseada.

APLICACIÓN

1. Monte la boquilla para el aire comprimido (5) en la entrada de aire comprimido (15).
2. Añada unas pocas gotas de aceite para herramientas neumáticas a la herramienta a través de la entrada de aire (15).
3. Introduzca una fresa en el dispositivo de sujeción del eje de salida (8) y fije la fresa apretando el tornillo de fijación (9) con la llave Allen (6).
4. Asegúrese de que el gatillo (12) está en la posición no presionada y conecte la herramienta a la manguera de la fuente de aire comprimido.
5. Coloque la herramienta contra el punto de soldadura y presione el gatillo (12).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS (pérdida de rendimiento)

Causa probable	Solución
Conductos de aire sucios u obturados	Lubrique la herramienta y vacíe el agua de las tuberías de alimentación y el compresor
Alimentación de aire insuficiente	Aumente la presión del aire. Asegúrese de que el compresor satisface las necesidades en términos de caudal y presión de aire
Fugas	Utilice una cinta de sellado para sellar todos los accesorios y las piezas de conexión
Compruebe las juntas tóricas y el resto de juntas	Sustituya las piezas desgastadas o dañadas según sea necesario.
Uso de la herramienta	Asegúrese de que la herramienta pueda cubrir las necesidades de la aplicación.

DATOS TÉCNICOS

Tamaño del mandril:	8 mm			
Régimen de giro libre:	Posición de la palanca de ajuste	Posición del aro de ajuste		
		H	L	
		1	1200 rpm	450 rpm
		2	1800 rpm	700 rpm
3	2400 rpm	900 rpm		
Conexión de aire comprimido:	1/4"			
Presión de trabajo:	6.2 bar (90 PSI)			
Consumo de aire:	99.1 l/min (3.5 cfm)			
Nivel de presión sonora (LpA):	90.4 dB (A)			
Nivel de potencia sonora (LwA):	101.4 dB (A)			
Nivel de vibración (ahd):	3.55 m/s ²			
Nivel de vibración (k):	0.18 m/s ²			
Manguera recomendada:	10 mm (3/8") de diámetro interior			
Longitud:	200 mm			
Peso neto:	1.8 kg			

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Schweisspunkt-Fräser-Satz (BGS: 70915)
Air Spot Weld Drill Set
Outil pneumatique de perçage de points de soudure
Juego de taladro rápido neumático para puntos de soldadu**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-6

Certificate No.: AICO_ASWD / AO080AGP

Test Report No.: 176ITD20210101

Wermelskirchen, den 30.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen